

Deutsch – Italienisch

Akute Beschwerden

Ich suche einen Zahnarzt

Ich habe leichte / starke / sehr starke Schmerzen an diesem Zahn

Dieser Zahn schmerzt, wenn ich Kaltes / Heißes / Süßes trinke / esse

Dieser Zahn schmerzt, weil etwas abgebrochen ist / weil er wackelig ist

Ich habe Schmerzen an dieser Füllung / Krone / Brücke / diesem Implantat

Meine Prothese ist defekt / gebrochen und muss repariert werden

Meine Prothese drückt – es schmerzt beim Essen

Ich habe eine Entzündung am Zahnfleisch

Das Zahnfleisch ist geschwollen und schmerzt

An meiner Spange ist etwas abgebrochen – das sticht ins Zahnfleisch / in die Wange / in die Lippe

Ich habe Angst vor der Behandlung

Kann ich eine Spritze bekommen?

Vorerkrankungen – vor einer Behandlung dem Zahnarzt mitteilen!

Ich habe hohen Blutdruck / Asthma / Diabetes

Ich habe einen Herzschrittmacher

Dolori acuti

Cerco un dentista

Ho leggeri / forti / fortissimi dolori a questo dente

Questo dente mi fa male se bevo / mangio qualcosa di freddo / caldo / dolce

Questo dente mi fa male, perché si è rotto qualcosa / è traballante

Ho un dolore a quest'otturazione / corona / questo ponte / impianto

La mia protesi è difettosa / rotta e deve essere riparata

La mia protesi non sta ferma – mi fa male quando mangio

Ho un'inflammatione alla gengiva

La gengiva si è gonfiata e mi fa male

C'è qualcosa di rotto nella banda – penetra nella gengiva / nella guancia / nel labbro

Ho paura del trattamento

Posso fare l'anestesia?

Malattie progressive – mettersi in comunicazione con il dentista prima di qualsiasi trattamento!

Ho la pressione alta / l'asma / il diabete

Ho un pacemaker

Ich hatte einen Herzinfarkt / Schlaganfall / Thrombosen

Ich nehme Marcumar / Gerinnungshemmer / Blutverdünnungsmittel

Ich bin gegen (Medikamentenklasse angeben, z.B. Penicillin) allergisch

Ich bin schwanger

Verhaltensregeln nach der Behandlung

Können Sie mir Schmerztabletten verschreiben?

Darf ich jetzt Auto fahren?

Wann darf ich wieder etwas essen / trinken?

Darf ich Kaffee / Alkohol trinken?

Wann darf ich wieder Sport machen?

Ist die Behandlung abgeschlossen? Muss ich wiederkommen oder reicht es, wenn ich zu Hause zu meinem Zahnarzt gehe?

Schreiben Sie mir bitte für meinen Zahnarzt auf, was Sie gemacht haben. Wenn möglich, in Englisch.

Können Sie mir bitte das Röntgenbild mitgeben?

Ich habe keinen Auslandskrankenschein. Bitte stellen Sie mir Ihre Leistungen in Rechnung.

Was muss ich tun, wenn es blutet?

Ho avuto un infarto / un'apoplezia / una trombosi

Assumo Marcumar / anticoagulanti / farmaci per la diluizione del sangue

Sono allergico ai farmaci (indicare classe di farmaci ad es. penicillina)

Sono incinta

Regole di comportamento dopo il trattamento

Mi può prescrivere delle pillole antidolorifiche?

Posso guidare la macchina?

Quando posso mangiare / bere di nuovo qualcosa?

Posso bere caffè / alcol?

Quando posso fare di nuovo sport?

È terminato il trattamento? Devo tornare oppure è sufficiente se a casa vado dal mio dentista?

Potrebbe mettere per iscritto al mio dentista che cosa ha fatto? (Possibilmente in inglese.)

Potrebbe darmi la radiografia?

Non possiedo alcun certificato di assistenza malattia all'estero. Potrebbe farmi la fattura?

Cosa devo fare se sanguina?